



РАБОЧИЙ ДОКУМЕНТ

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ОПАСНЫМ ГРУЗАМ (DGP)

ДВАДЦАТЬ ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ

Монреаль, 5–16 октября 2009 года

Пункт 2 повестки дня. Разработка рекомендаций относительно поправок к *Техническим инструкциям по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* в целях их внесения в издание 2011–2012 гг.

ПРИВОДИМЫЕ В ДЕЙСТВИЕ ЛИТИЕВОЙ БАТАРЕЕЙ ПОДВИЖНЫЕ СРЕДСТВА

(Представлено Г.А. Личем)

АННОТАЦИЯ

(В связи с ограниченными ресурсами переведены только аннотация и добавление.)

В настоящем документе предлагается обсудить включение в положения о пассажирах и членах экипажа части 8 *Технических инструкций по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху (Doc 9284)* подвижных средств, приводимых в действие литиевыми батареями.

Действия DGP: если Группа экспертов считает, что в часть 8 *Технических инструкций* следует включить положение о подвижных средствах, приводимых в действие литиевыми батареями, то в этом случае предлагается включить в п. 1.1.2 части 8 новый подпункт g).

1. INTRODUCTION

1.1 In the current biennium work has been done to improve the text in Part 8 of the *Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air (Doc 9284)* relating to battery powered mobility aids (refer to paragraph 3.2.56 of DGP/22-WP/2 and paragraph 3.5.1.18 of DGP/22-WP/3), with both spillable and non-spillable lead acid batteries being treated consistently. However one area of this subject remains to be addressed, that of lithium battery powered mobility aids.

1.2 At the DGP Working Group of the Whole Meeting in Auckland (DGP-WG09, 4 to 8 May 2009), the question was asked whether “mobility aid” should be defined in the *Technical Instructions* as something which is essential to the user in their daily life e.g. a battery powered wheelchair, because it had been shown that many other devices e.g. bicycles, Segways, even outboard

motors for boats could be interpreted as aiding mobility and it was suggested that it had never been the intention of the Technical Instructions to provide for carriage of such items by passengers or crew. However, it was felt that this could cause problems for operators who may be put in the position of having to decide whether a passenger was of sufficiently impaired mobility to justify traveling with their equipment.

1.3 If the philosophy adopted for lead acid batteries was applied to lithium batteries, there would potentially be no Wh limit for lithium batteries in mobility aids carried by passengers and crew. Research on the internet revealed a lithium battery powered wheel chair powered by two 192 Wh batteries, thus each battery exceeds the current maximum (160 Wh) by 20%. This may be deemed appropriate for a person of reduced mobility reliant on their wheelchair, but it is queried whether the same could be said for an able bodied person who wishes to travel with their battery powered bicycle with a 370 Wh lithium battery. It is also an obvious anomaly when such a battery could be carried in baggage without the marking, labeling, documentation or packaging requirements which would apply if it was to be transported as cargo.

1.4 A possible way forward would be to not use the term “mobility aid” in the context of lithium battery powered devices but instead refer to the type of device which the Technical Instructions should provide for. For example, reference could be made to wheelchairs or *similar* mobility aids for the use by passengers whose mobility is restricted by either a disability or impairment, their health or age, or a temporary mobility problem such as a broken leg. A requirement for the battery to have been tested in accordance with the UN Manual of Tests and Criteria could also be stated. If this proposal is agreeable the panel may wish to consider the addition of a similar qualification to the spillable/non-spillable batteries.

ДОБАВЛЕНИЕ

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ТЕХНИЧЕСКИМ ИНСТРУКЦИЯМ

Часть 8

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПассаЖИРОВ И ЧЛЕНОВ ЭКИПАЖА

Глава 1

ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ, ПЕРЕВОЗИМЫХ ПассаЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

Расхождения в практике государств – СН 1, US 15 – касаются частей данной главы; см. таблицу Д-1.

1.1 ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, ПЕРЕВОЗИМЫЕ ПассаЖИРАМИ ИЛИ ЧЛЕНАМИ ЭКИПАЖА

...

1.1.2 Вне зависимости от любых дополнительных ограничений, которые могут быть введены государствами в интересах авиационной безопасности, кроме положений, касающихся представления информации об инцидентах, изложенных в п. 4.4 части 7, положения настоящих Инструкций не распространяются на нижеуказанные изделия и вещества при их перевозке пассажирами и членами экипажа или в багаже, который был отделен от своего владельца при транзите (например, утерянный или ошибочно посланный багаж).

Предметы первой необходимости медицинского назначения

...

g) с разрешения эксплуатанта(ов) кресла-каталки или другие приводимые в действие литиевыми батареями подвижные средства, предназначенные для использования пассажирами с ограниченной способностью к передвижению в результате инвалидности или нарушения опорно-двигательного аппарата, ухудшения здоровья или преклонного возраста, либо вследствие временной проблемы, ограничивающей двигательные способности (например, сломанная нога), обусловлено следующими условиями:

1) батареи должны относиться к типу, отвечающему требованиям раздела 38.3 части III *Руководства ООН по испытаниям и критериям классификации опасных грузов*;

2) клеммы батареи должны быть защищены от короткого замыкания (например, батарея должна находиться в предназначенном для нее контейнере) и она должна быть надежно прикреплена к подвижному средству;

3) эксплуатант(ы) должен (должны) обеспечить, чтобы перевозка таких подвижных средств осуществлялась таким образом, чтобы исключить вероятность их случайного включения и защитить их от повреждения в результате перемещения багажа, почты, товаров или прочего груза;

4) командир воздушного судна должен быть проинформирован о местоположении подвижного средства; и

5) запасные батареи соответствуют требованиям п. 1.1.2 g).

Пассажирам рекомендуется заранее оговорить все вопросы с каждым эксплуатантом.

g)h) Один небольшой медицинский или клинический термометр, содержащий ртуть, для личного использования, если он находится в защитном футляре.

...

Примечание. Будет подготовлен текст предварительной договоренности относительно протекающих и литиевых батарей, предназначенных для приведения в действие подвижных средств, но не касающейся снабженных не протекающими батареями подвижных средств (п. 1.1.2 е, часть 8). Предлагается включить точно такой же текст в п. 1.1.2 е) части 8.

— КОНЕЦ —